

~~5870  
92.~~

Helbing

Berlin W. 10.

**HUGO HELBING  
BERLIN  
KUNSTAUSSTELLUNG**

**GEMÄLDE  
ALTER UND NEUER MEISTER  
ANTIQUITÄTEN  
KUNST-AUKTIONEN**

FERNSPRECHER: KURFÜRST 5143

BERLIN W10, DEN 10 juillet 1931.  
MATTHÄIKIRCH-STRASSE 12, HOCHPART.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique  
Cabinet du Conservateur en chef

Bruxelles  
9, rue du Musée

Monsieur ,

je vous remercie de votre honorée du 7 cour, et vous prie de bien vouloir me renvoyer le petit tableau de Henry de Brakeleer.

Comme j'ai eu l' honneur de vous écrire le 23 juin, je vous serais très obligé, si vous vouliez bien me dire, si la peinture et la signature sont de la main de Brakeleer.

Je vous remercie sincèrement d'avance et vous prie de

l' expression de mes sentiments très

BRUXELLES (Duquesnoy)  
BRUSSEL



299

*Hugo Helbing*

Bureau de destination:  
Kantoor van bestemming:

Voie d'acheminement:  
Wegwijzer:

Bureau d'échange de sortie:  
Uitgangsbureel van overgave:

passer pour les frais du renvoie par

*valent cinquante (0.08 C )*

*Receex 14.05 - poste  
15 lettres de nature  
2 - pour être au dossier*

*16.20  
1.7.95  
Coulommiers  
1 lettre*

Art. 32 et 1022 du R. G. F., 3<sup>e</sup> partie  
Art. 31 et 1022 van het A. R. E., 3<sup>e</sup> deel  
D. C. 1847. — Com. 7 de 1930. — 1.01.20

HUGO HELBING  
BERLIN

KUNSTAUSSTELLUNG

GEMÄLDE

ALTER UND NEUER MEISTER

ANTIQUITÄTEN

KUNST-AUKTIONEN

FERNSPRECHER; KURFÜRST 9143

BERLIN W10, DEN 10 juillet 1931.  
MATHÄIKIRCH-STRASSE 12, HOCHPART.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique

Cabinet du Conservateur en chef

Bruxelles

9, rue du Musée

Monsieur ,

je vous remercie de votre honorée du 7 cour, et vous prie de bien vouloir me renvoyer le petit tableau de Henry de Brakeleer.

Comme j'ai eu l'honneur de vous écrire le 23 juin, je vous serais très obligé, si vous vouliez bien me dire, si la peinture et la signature sont de la main de Brakeleer.

Je vous remercie sincèrement d'avance et vous prie de bien vouloir agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments très distingués

*Hugo Helbing*

P.S. Je me permets de vous adresser pour les frais du renvoi par mandat de poste Mk. 3.- (Belg 5.08 C )

*Recess*  
14.05 - port  
15 lettres de nature  
2 - pour être au départ

16.20  
175  
*Carlemann*  
17.95 2 lettres

tableau dans le coffre-fort  
de M. Demeter.

7 juillet 1931.

Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous faire savoir que le tableau dont il s'agit dans votre lettre du 23 juin et que vous avez bien voulu nous soumettre, n'entre pas dans le programme des acquisitions poursuivies actuellement pour nos collections.

Nous vous remercions toutefois de l'offre que vous avez bien voulu nous adresser.

Veillez nous faire parvenir vos instructions pour le renvoi de cette oeuvre et agréez, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

Tout petit tableau  
sur toile. h. 17 1/2 cm. l. 25 cm.  
Intérieur avec deux personnages  
près de la cheminée, à droite, une  
femme épluchant des pommes de terre,  
à gauche, homme, vu de dos, près d'un  
bureau.  
Signé à droite, en bas:  
Heinrich Schmalzer.

Monsieur Hugo HELBING,  
Hthaikirch-strasse, 12, Hochpart.  
Berlin W.10.

Tableau D. le tout  
précisément manuscrit  
d'Heinrich Schmalzer  
dans un état  
très bon

HUGO HELBING  
BERLIN

KUNSTAUSSTELLUNG

GEMÄLDE

ALTER UND NEUER MEISTER  
ANTIQUITÄTEN  
KUNST-AUKTIONEN

FERNSPRECHER: KURFÜRST 9143

BERLIN W10, DEN  
MATTHÄIKIRCH-STRASSE 12, HOCHPART.

23 Juin 1931

Direction

du Musée Royale de Peinture Moderne

à Bruxelles

Monsieur le Directeur,

par le même courrier je me permets de vous expédier une petite toile de Henry de Braekeleer, Intérieur, laquelle pourra, j'espère, vous intéresser.

Le tableau a été payé lors d'une exposition collective de peintures de Braekeleer dans la maison Mathilde Rabl à Berlin en 1909 assez cher. La maison était bien sérieuse et je ne doute point, qu'il s'agit d'un original.

On avait demandé Mark 4.000.--, ce qui me semble beaucoup trop cher et je crois, de pouvoir rabattre ce prix considérablement, si vous pouviez me faire un offre.

Je vous serais très obligé, si vous vouliez bien me confirmer l'originalité du tableau et de la signature qui m'est inconnue en cas que vous n'étiez pas intéressé vous-même et vous prie, Monsieur, de bien vouloir agréer d'avance mes remerciements bien sincères. Je vous rembourserai les frais du renvoi immédiatement.

Au plaisir de vous lire votre dévoué

*Hugo Helbing*